

**SISTER CITY AGREEMENT
BETWEEN THE CITY OF NORWALK
(IOWA, UNITED STATES OF AMERICA)
AND THE CITY OF VUSHTRRI (REPUBLIC OF KOSOVO)**

the Mayor of the City of Norwalk
and the Mayor of the City of Vushtrri

- In consideration of the existing relation of friendship and cooperation between the City of Norwalk and the City of Vushtrri, referred to as the Parties;
- In consideration of the belief that the strengthening of the dialogue between cities is a fundamental step towards the development and promotion of economic, academic and cultural relations between the Parties;

hereby agree to cooperate on the following themes

Cooperation in the field of the city development

Both Parties commit themselves to encourage cooperative projects mainly focused on the following areas:

- cultural heritage
- e-government and computerization of public administration

Both Parties commit themselves to interchange experiences and technologies with assistance through technical missions led by experts working on key issues and joint projects.

Cultural Cooperation

Both Parties shall cooperate to promote and carry out activities which will facilitate the cultural cooperation among the cultural institutions of both territories.

Economic Cooperation

Both Parties shall support and foster, with assistance from the economic boards in charge, the cooperation among the enterprises of both cities to promote the commercial and economic development.

Academic cooperation

Both Parties wish to promote international friendship by stimulating and developing intercultural activities and projects among students from Vushtrri and Norwalk. In this context, the City of Norwalk and the City of Vushtrri shall support the exchange of students and teachers and the internships for researchers, academics and PhD students coming from Norwalk and Vushtrro universities and other research centres.

This agreement shall be carried out in accordance with the national laws and regulations of both countries and the respective obligations assumed by both Parties under international law as well as their membership in regional and international groupings.

Both Parties declare that any activities aimed at implementing this agreement will not imply any additional charges for the public finance system, according to the financial law in force and will be covered by the proposing Institutions.

The present Cooperation Pact shall take effect on the date of its signature. The provisions thereof may be amended on request of either Party and it will follow the procedures assumed by the national law.

Approved and signed on 3/29, 2018 in two original copies, each in the Albanian and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in the interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE CITY OF NORWALK
IOWA, UNITED STATES OF AMERICA
TOM PHILLIPS
MAYOR OF NORWALK

FOR THE CITY OF VUSHTRRI
REPUBLIC OF KOSOVO
XHAFER TAHIRI
MAYOR OF VUSHTRRI



RESOLUTION NO. 18059

Resolution Authorizing International Sister Cities Agreement Between City of Norwalk and City of Vushtrri, Kosovo

WHEREAS, The City of Norwalk actively participates in the economic development of the City through effective planning, marketing of the City, insuring infrastructure improvements are accomplished in an orderly and proactive fashion to accommodate growth, providing appropriate economic incentives and in other ways which helps the City to continue as a vibrant and stable community serving its citizens; and


WHEREAS, The City Council also recognizes the value and benefit in which international programs and partnerships can provide to growing communities such as Norwalk; and

WHEREAS, it is in the best interest of the City to approve the Sister City Agreement with Norwalk's State designated partnership with Vushtrri, Kosovo through the Republic of Kosovo's Iowa Consulate.

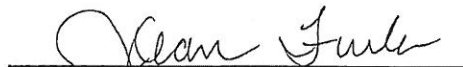
NOW, THEREFORE, BE IT RESOLVED by the City Council of the City of Norwalk, Iowa, that

Section 1: The City Council hereby determined it was in the best interest of the City of Norwalk, Iowa, to approve the Sister City Agreement with Vushtrri, Kosovo on March 29, 2018.

Passed and approved this 29th day of March, 2018.



Tom Phillips, Mayor



ATTEST:

ROLL CALL VOTE:	Aye	Nay	Abstain	Absent
Baker	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kuhl	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lester	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Livingston	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Riva	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**MARRËVESHJA BINJAKËZIMI
NDËRMJET QYTETIT NORWALK
(IOWA, SHTETET E BASHKUARA TË AMERIKESE)
DHE QYTETIT TE VUSHTRIS
(REPUBLIKA E KOSOVËS)**

Kryetari i Qytetit të Norwalk
dhe Kryetari i Qytetit të Vushtrisë

- Në konsideratë të marrëdhënies ekzistuese të miqësisë dhe bashkëpunimi midis qytetit të Norwalk dhe Qytetit të Vushtrisë, të referuara si Palë ;
- Duke pasur parasysh besimin se forcimi i dialogut midis qyteteve është një hap thelbësor drejt zhvillimit dhe promovimit të marrëdhënieve ekonomike, akademike dhe kulturore midis Palëve;

biem dakord të bashkëpunojmë në këto tema

Bashkëpunimi në fushën e zhvillimit të qytetit

Të dy palët të angazhohen të inkurajojnë projekte bashkëpunuese të fokusuara kryesisht në fushat e mëposhtme:

- trashëgimisë kulturore
- e-geverisja dhe kompjuterizimi i administratës publike.

Të dy palët angazhohen të shkëmbejnë përvojat dhe teknologjinë përmes misionëve teknike të udhëhequr nga ekspertët që punojnë në çështjet kryesore dhe në projektet e përbashkëta.

Bashkëpunimi Kulturor

Të dy Palët do të bashkëpunojnë për të promovuar dhe permbushur aktivitete që do të lehtësojnë bashkëpunimin kulturor midis institucioneve kulturore të të dyja territoreve.

REZOLUTA NR. 18059

Rezoluta e Autorizimit të Marrëveshjes së Binjakëzimit Ndërkombëtare të Qyteteve midis Qytetit të Norwalk dhe Qytetit të Vushtrrisë, Kosovë

NDËRKOHË, Qyteti Norwalk merr pjesë në mënyrë aktive në zhvillimin ekonomik të qytetit përmes planifikimit efektiv dhe marketingut të Qytetit, duke ia siguruar përmirësimin e infrastrukturës që do të realizohet në mënyrë të rregullt përmes forëms proaktive për të shënuar rritjen, duke ofruar stimulim të përshtatshëm ekonomik, në mënyra tjera që ndihmojnë qytetin të vazhdojë, si një komunitet i gjallë dhe stabil, duke u shërbyer qytetarëve të tij; dhe

NDËRKOHË, Këshilli i Qytetit gjithashtu të njeh vlerat dhe përfitimin në të cilin programet dhe partneriteti ndërkombëtare mund t'ju ofrojnë komuniteteve në rritje, siç është Norwalk; dhe

NDËRKOHË: është në interesin më të mirë të qytetit të miratojnë Marrëveshjen e Binjakëzimit të Qytetit të Norwalk-it nga Shteti i Norwalk-it me Vushtrri, Kosovë përmes Konsullatës së Republikës së Kosovës, ne Iowa.

PRA TASH TE VENDOSËT nga Këshilli Bashkiak i Qytetit të Norwalk, si më poshtë,

Seksioni 1: Këshilli i Qytetit me këtë rast vendosi që është në interesin më të mirë të qytetit të Norwalk Iowa, që të miratojë Marrëveshjen e Binjakëzimit me Qytetin e Vushtrris, Kosovë më 29 mars 2018.

Kaluar dhe miratuar më 29 mars 2018.

Nenshkrimi
Tom Phillips, Kryetari

Nenshkrimi
VERTETOI:

Votimi i thirrjes:	Po	Jo	Abst.	Munges.
Baker	✓			
Kuhl	✓			
Lester	✓			
Livingston	✓			
Riva	✓			

Bashkëpunimi Ekonomik

Të dy palët do të mbështesin dhe nxisin, përkrahjen e bordeve ekonomike përgjegjëse, bashkëpunimin midis ndërmarrjeve të të dy qyteteve që të nxisin zhvillimin komercial dhe ekonomik.

Bashkëpunimi akademik

Të dy palët dëshirojnë të promovojnë miqësinë ndërkombëtare duke stimuluar dhe zhvilluar aktivitete ndërkulturore dhe projekte në mes të studentëve nga Vushtrria dhe Norwalk. Në këtë kontekst, Qyteti i Norwalk dhe Qyteti i Vushtrrisë do të mbështesin shkëmbimin e studentëve dhe mësuesve dhe praktikën për studiuesit, akademikët dhe studentët e Doktoratës (PhD) që vijnë nga universitetet e Norwalk dhe Vushtrrisë dhe nga qendrat tjera kërkimore.

Kjo marrëveshje do të përmbushet në përputhje me ligjet dhe rregulloret kombëtare të të dy vendeve dhe detyrimet përkatëse të marra nga të dy palët sipas të drejtës ndërkombëtare, si dhe anëtarësimin e tyre në grupimet rajonale dhe ndërkombëtare.

Të dy palët deklarojnë se çdo veprimtari që synon zbatimin e kësaj marrëveshjeje nuk do të nënkuptojë asnjë pagesë shtesë për sistemin e financave publike, sipas ligjit financiar në fuqi dhe do të mbulohet nga institucionet propozuese.

Pakti aktual i bashkëpunimit do të hyjë në fuqi në datën e nënshkrimit të saj. Dispozitat e saj mund të ndryshohen sipas kërkesës së secilës prej palëve dhe do të ndjekin procedurat e marra nga legjislacioni kombëtar.

I miratuar dhe nënshkruar më 29.3.2018 në dy kopje origjinale, secila në gjuhët Shqipe dhe Angleze, të gjitha tekstet në mënyrë të barabartë autentike. Në rast të divergjencës në interpretim, teksti i gjuhës Angleze do të mbizotërojë.

PËR QYTETIN E NORWALK IOWA,
SHTETET E BASHKUARA TË AMERIKËS
TOM PHILLIPS
KRYETAR I NORWALKUT

PËR QYTETIN E VUSHTRRËS
REPUBLIKA E KOSOVËS
XHAFER TAHIRI
KRYETAR I VUSHTRRISE

Nënshkrimi:
